**Nemzetközi verseny /International competition**

**A Gonosz Birodalma / Empire of Evil**

*Elfojtott hangok / Songs of Repression*

Dánia, Hollandia / Denmark, Netherlands, 2020, '88

Rendező / Director: Marianne Hougen-Moraga, Estephan Wagner

Producer / Producer: Signe Byrge Sørensen, Heidi Elise Christensen

Operatőr / Cinematographer: Estephan Wagner, Marianne Hougen-Moraga

Szerkesztő / Editor: Niels Pagh Andersen

Író / Writer: Estephan Wagner, Marianne Hougen-Moraga

Zeneszerző / Composer:

Hangmérnök / Sound Designer: Jan Schermer

*Szinopszis / Synopsis:*

*A chilei Andok-hegység lábánál, látszólag idilli körülmények között él a II. világháború óta egy német vallási közösség a Villa Baviera-ban (bajor falu). A falu turisták kedvelt helye, szépsége mögött mégis a múlt sötét titkai rejtőznek. A kommunában emberi, sokszor gyermeki sorsok törtek derékba. Az pedig, hogy vallási fanatizmus, a hitleri Németország vagy a Pinochet-rezsim hatalmasai okoztak maradandó sérüléseket, teljesen mindegy.*

*A német kolónia máig ott élő lakosai különböző stratégiákkal próbálnak megküzdeni a vallási fanatizmussal, az egykor őket ért bántalmazással és a bűnrészességgel.*

*At the foot of the Andes Mountains in Chile lies an idyllic German colony called Villa Baviera (Bavarian Village). However, the beauty hides a grim past. This film explores how the residents of the colony use different strategies to cope with traumatic years of abuse, religious fanaticism and complicity in the worst atrocities of the Pinochet regime.*

*Előzetes / Trailer: https://youtu.be/8a\_zK-Klaig*

*Rendezői önéletrajz / Director’s biography:*

*Filmrendező, aki a Koppenhágai Egyetemen elvégezte a filmtanulmányok mesterszakot, valamint a Goldsmith College-on a filmkészítő mesterszakot. Számos rövid dokumentumfilmet rendezett, mint például a Koppenhágai Nemzetközi Dokumentumfilm Fesztiválon (CPH:DOX) bemutatott Returned (2011) című filmet és a Sea of Sorrow – Sea of Hope (2017) című művet, amelyet a legjobb rövid dokumentumfilmért járó Dán Robert Díjra jelöltek. Songs of Repression (2020) című első egész estés dokumentumfilmjét Estephan Wagnerrel rendezték közösen.*

*Director. Graduated with a Master’s degree in film studies from Copenha- gen University. She also holds a mas- ter in screen documentary from Goldsmiths College.*

*Hougen-Moraga has directed a number of short documentaries, such as ‘Returned’ (2011), which premiered at CPH:DOX, and ‘Sea of Sorrow – Sea of Hope’ (2017), which was nominated for a Danish Robert Award for best short documentary. Her feature documentary debut is ‘Songs of Repression’ (2020), which she has directed with Estephan Wagner.*

*Director and editor. Graduated from the National Film and Television School in London. Originally trained as an editor in Germany.*

*Wagner has been working as a documentary director for more than a decade. He directed ‘Last Dreams’ (2013) that premiered at CPH:DOX. His feature documentary ‘Les Sauteurs’ (2016) had theatrical distribution in Germany, France, the UK and Italy, has been screened at more than 70 film festivals and has won more than 15 awards including at Berlinale and the Cinema Eye Spotlight award.*